Zeitschrift: Rapport annuel / Suisse tourisme

Herausgeber: Suisse tourisme

Band: - (2012)

Vereinsnachrichten: Chiffres et organisation

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

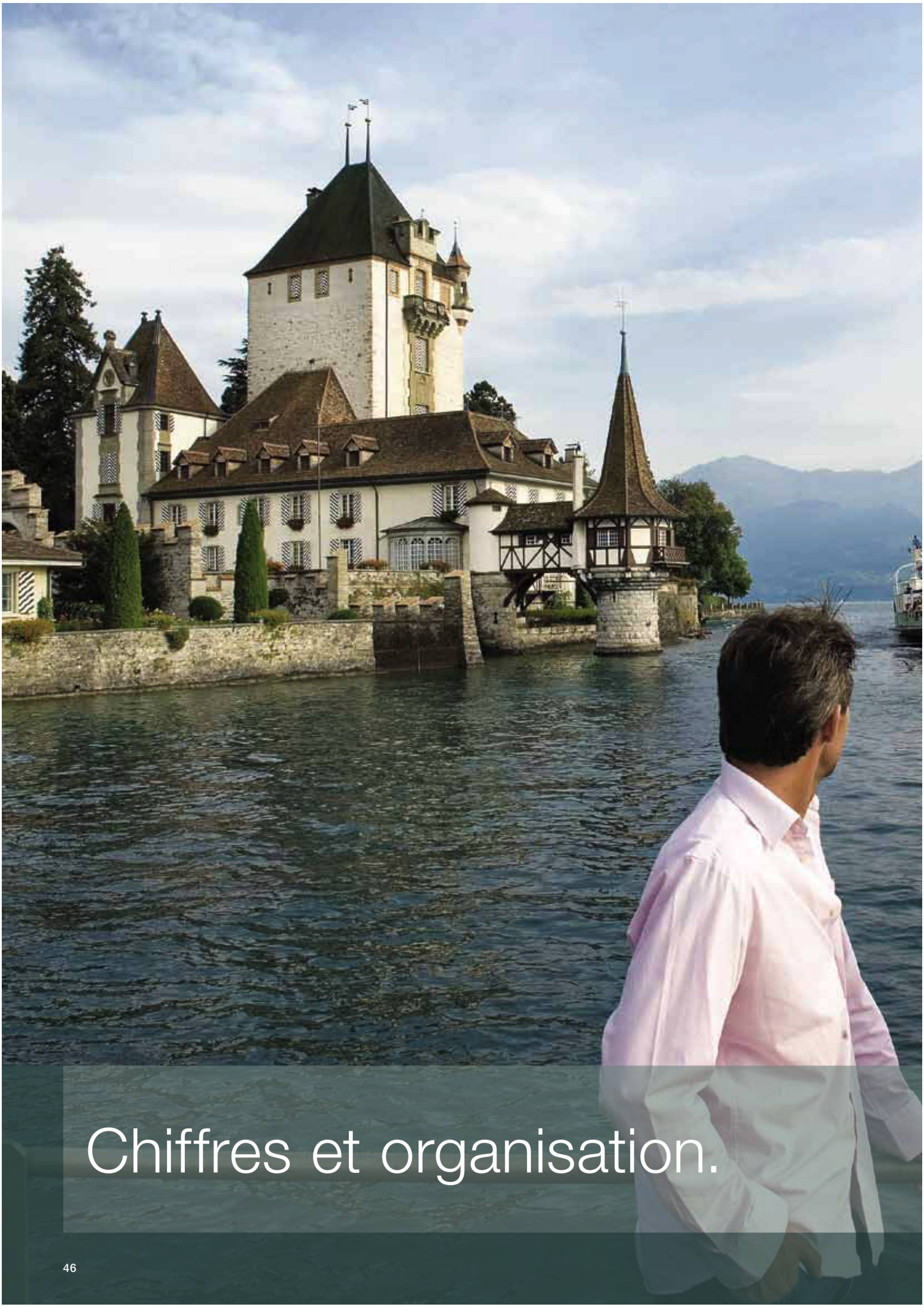
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

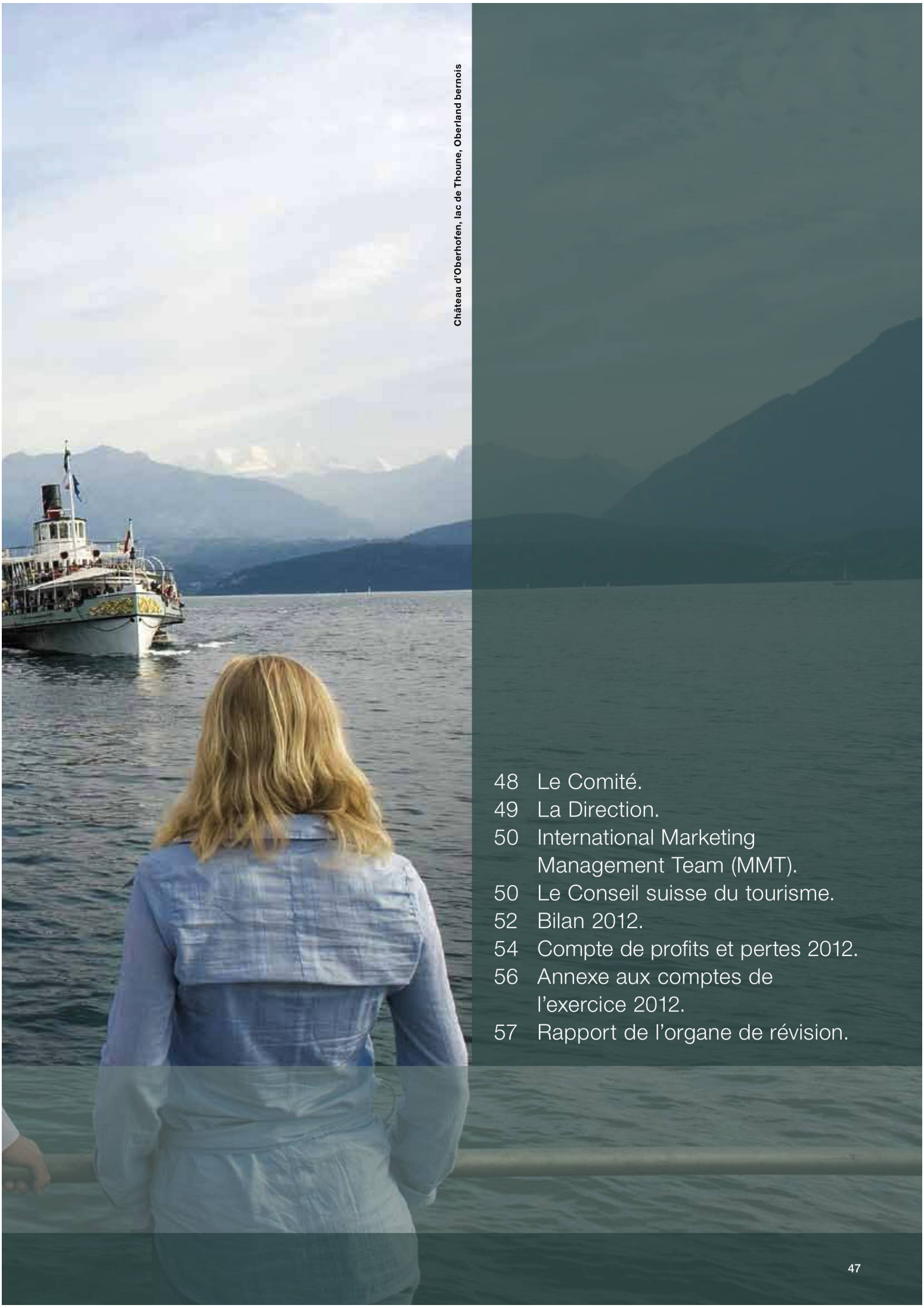
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 16.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch



Chiffres et organisation.



Château d'Oberhofen, lac de Thoune, Oberland bernois

48 Le Comité.
49 La Direction.
50 International Marketing Management Team (MMT).
50 Le Conseil suisse du tourisme.
52 Bilan 2012.
54 Compte de profits et pertes 2012.
56 Annexe aux comptes de l'exercice 2012.
57 Rapport de l'organe de révision.

Le Comité.

Jean-François Roth
Président, Suisse Tourisme,
président, Société de Radio Télévision Suisse Romande (RTSR)

Peter Vollmer
Vice-président, Suisse Tourisme

Isabelle Aubert
Directrice générale du Site EPFL, Ecole Polytechnique Fédérale de Lausanne (EPFL)
† 23.11.2012

Guglielmo L. Brentel
Président, hotelleriesuisse, hôtelier

Jean-Michel Cina
Chef du Département de l'économie, de l'énergie et du territoire, canton du Valais

Peter Keller, Professeur honoraire
Ecole des hautes études commerciales (HEC), Université de Lausanne

Paul Kurrus
Président, AEROSUISSE

Catherine Mühlemann
Copropriétaire Andmann Media Holding GmbH,
entrepreneur pour les médias et membre du Conseil d'administration

Jeannine Pilloud
Cheffe de la Division Voyageurs CFF
Membre de la Direction du groupe

Casimir Platzer
Comité, GastroSuisse,
vice-président, International Hotel & Restaurant Association

Marco Solari
Président, Ticino Turismo,
président, Festival international du film Locarno

Urs W. Studer
Ex-maire de Lucerne

Hansjörg Trachsel
Conseiller d'Etat (GR), chef du Département de l'économie et des affaires sociales, canton des Grisons

Isabelle Aubert nous a quittés
Le 23 novembre 2012 disparaissait Isabelle Aubert, à l'âge de 43 ans. Membre du Comité de Suisse Tourisme depuis décembre 2007, elle avait dirigé pendant cinq ans le Centre International de Conférences de Genève (CICG), puis, pendant quatre ans, le site de l'Ecole Polytechnique Fédérale de Lausanne (EPFL). Très peinés par cette disparition, le Comité et les collaborateurs de Suisse Tourisme garderont d'elle le souvenir d'une femme très compétente et engagée.

La Direction.

Jürg Schmid
Directeur

Rafael Enzler
Productions marketing, gestion des marques & partenariats stratégiques
Retrait le 30.11.2012

Urs Eberhard
Vice-directeur,
responsable marchés & meetings

Marc Isenring
Services financiers, controlling, ressources humaines, infrastructures & informatique

Michel Ferla
Vice-directeur,
Directeur Europe de l'Ouest

Martin Nydegger
Business Development

Daniela Bär
Médias internationaux &
communication d'entreprise

Thomas Winkler
Management Portail & E-marketing

Nicole Diermeier
Marketing

International Marketing Management Team.

Le MMT garantit l'intégration des marchés et des secteurs importants dans la planification stratégique du marketing touristique mondial.

Barbra Steuri-Albrecht
Responsable du marketing produit Meetings & Incentives

Simon Bosshart
Directeur Asie-Pacifique

Corinne Genoud
Responsable du marché Pays-Bas

Alex Herrmann
Directeur Amériques

Dominic Keller
Responsable du marché Suisse

Werner Kehrli
Responsable «Fairs & Events»

Jörg Krebs
Directeur IMEA (India, Middle East, Africa)

Marcelline Kuonen
Responsable du marché Royaume-Uni & Irlande

Christina Marzluff
Directrice Europe centrale et de l'Est

Tiziano Pelli
Responsable du marché Italie

Federico Sommaruga
Directeur marchés d'avenir & projets spéciaux

Le Conseil suisse du tourisme.

Hans Amacker
Directeur, Chemins de fer rhétiques

Dr. Kathrin Amacker
Directrice Communication Swisscom

Isabelle Aubert
Membre du Comité de Suisse Tourisme, directrice générale du site EPFL, Ecole Polytechnique Fédérale de Lausanne (EPFL)
† 23.11.2012

Guglielmo L. Brentel
Membre du Comité de Suisse Tourisme, président, hotelleriesuisse, hôtelier

Manu Broccard
Directeur, Ecole Suisse de Tourisme (EST) // HES-SO Valais

Prof. Dr. Aymo Brunetti
Directeur du Center for Regional Economic Development (CRED), Université de Berne

Martin Bütikofer
Directeur, Musée Suisse des Transports

Bernhard Christen
Head of Corp. Brand & Communication Management, Ricola AG

Hans-Ruedi Christen
CEO, Chocolat Frey AG

Jean-Michel Cina
Membre du Comité de Suisse Tourisme, chef du Département de l'économie, de l'énergie et du territoire du canton du Valais

Robert Deillon
Directeur général, Aéroport International de Genève

Dr. David Escher
CEO, Switzerland Cheese Marketing SA

Elia Frapolli
Directeur, Ticino Turismo

Fredi Gmür
CEO, Auberges de Jeunesse Suisses et président Parahôtellerie Suisse

Dr. Christoph Juen
CEO, hotelleriesuisse

Richard Kämpf
Chef du secteur Tourisme, Secrétariat d'Etat à l'économie (SECO)

Heinz Karrer
CEO, Axpo

Le Conseil suisse du tourisme.

Prof. hon. Dr. Peter Keller
Ecole des hautes études commerciales (HEC),
Université de Lausanne

Thomas E. Kern
CEO, Flughafen Zürich AG

Paul Kurrus
Président, AEROSUISSE

Dr. Bernhard Kuster
Directeur, GastroSuisse

Prof. Dr. Christian Laesser
Directeur Institut de gestion systémique et de gouvernance du secteur public, Centre de recherche tourisme et transports, Université de Saint-Gall

Pius Landolt
Délégué, Département du maire de la ville de Zürich

Sven Lareida
Head of Partnership Marketing, Swiss International Air Lines Ltd.

Mario Lütolf
Directeur, Fédération suisse du tourisme (STV-FST)

Michael Maeder
CEO, STC Switzerland Travel Centre AG

Andreas Meyer
CEO, Chemins de fer fédéraux suisses (CFF)

Catherine Mühlemann
Membre du Comité de Suisse Tourisme,
copropriétaire Andmann Media Holding GmbH

Peter Niederhauser
CEO, Hallwag Kümmerly + Frey SA

Beat Niedermann
Director, Corporate & Institutional Clients, UBS AG

Casimir Platzer
Membre du Comité de Suisse Tourisme, président, GastroBern, délégué, GastroSuisse, vice-président, International Hotel & Restaurant Association

Jeannine Pilloud
Cheffe de la Division Voyageurs CFF
Membre de la Direction du groupe

Ernst Risch
Directeur, Liechtenstein Tourismus

Jean-François Roth
Président, Suisse Tourisme,
président, Société de Radio Télévision Suisse Romande (RTSR)

Carlos Sardinha
Directeur général, Europcar AMAG Services SA

Bruno Sauter
Chef de l'Office de l'économie et du travail, canton de Zürich

Rolf Schafroth
CEO Global Travel Services Division,
Member of the Executive Board, Kuoni Travel Holding Ltd.

Marco Solari
Membre du Comité de Suisse Tourisme, président, Ticino Turismo, président, Festival international du film Locarno

Ueli Stückelberger
Directeur, Union des transports publics et Remontées Mécaniques Suisses

Urs W. Studer
Membre du Comité de Suisse Tourisme, ex-maire de Lucerne

Hansjörg Trachsel
Membre du Comité de Suisse Tourisme, conseiller d'Etat (GR), chef du Département de l'économie et des affaires sociales du canton des Grisons

Martin Tritten
Responsable tourisme, beco Economie bernoise,
Direction de l'économie publique, canton de Berne

Dr. Peter Vollmer
Vice-président, Suisse Tourisme

Hans-Martin Wahlen
Délégué du Conseil d'administration / CEO Kambly SA

Andreas Willich
Chef du trafic voyageurs, BLS SA

Guido Zumbühl
Directeur général, Bucherer AG

Bilan 2012.

1. Actif.		Bilan au 31.12.2012 CHF	Bilan au 31.12.2011 CHF
Actif circulant			
1.1	Liquidités		
	Caisse	42 464.44	58 094.01
	Compte postal	357 750.11	300 315.74
	Banques	13 129 018.98	14 465 493.07
	Total liquidités	**13 529 233.53**	**14 823 902.82**
1.2	Créances		
1.2.1	Créances résultant des ventes et des prestations de services	2 603 075.56	3 439 339.06
1.2.2	Autres créances à court terme		
	Prestations de garantie, avances, paiements anticipés	57 719.57	61 282.44
	Institutions publiques	475 961.95	505 692.53
	Autres	1 203 339.57	1 343 864.72
	Ducroire	–157 000.00	–192 000.00
	Total créances	**4 183 096.65**	**5 158 178.75**
1.3	Stocks et travaux en cours		
	Stocks et travaux en cours	225 537.40	209 148.63
	Total stocks et travaux en cours	**225 537.40**	**209 148.63**
1.4	Comptes de régularisation actifs		
	Limites du programme d'impulsion de la Confédération 2012/2013	1 582 638.23	0.00
	Comptes de régularisation actifs	1 782 452.50	705 389.58
	Total comptes de régularisation actifs	**3 365 090.73**	**705 389.58**
	Total actif circulant	**21 302 958.31**	**20 896 619.78**
Actif immobilisé			
1.5	Immobilisations financières		
	Participations	1 226 504.00	1 762 504.00
	Créances à long terme envers des tiers	413 402.15	345 623.84
	Total immobilisations financières	**1 639 906.15**	**2 108 127.84**
1.6	Immobilisations corporelles meubles		
	Mobilier, équipements, installations	400 324.84	313 971.24
	Equipement informatique	281 262.65	252 879.60
	Infrastructure foires	622 710.37	888 171.73
	Total immobilisations corporelles meubles	**1 304 297.86**	**1 455 022.57**
1.7	Immobilisations corporelles immeubles		
	Bâtiments d'exploitation	7 341 034.11	7 549 159.11
	Total immobilisations corporelles immeubles	**7 341 034.11**	**7 549 159.11**
	Total actif immobilisé	**10 285 238.12**	**11 112 309.52**
Total actif		**31 588 196.43**	**32 008 929.30**

Bilan 2012.

2. Passif.		Bilan au 31.12.2012 CHF	Bilan au 31.12.2011 CHF
Fonds étrangers			
2.1	Fonds étrangers à court terme		
2.1.1	Dettes à court terme dues aux livraisons & prestations/créanciers	7 432 530.46	6 687 789.29
2.1.2	Autres dettes à court terme		
	Institutions publiques	691 046.77	816 660.96
	Tiers	1 941 856.13	2 564 262.28
	Institutions de prévoyance professionnelle	259 625.61	240 572.49
	Total fonds étrangers à court terme	**10 325 058.97**	**10 309 285.02**
2.2	Comptes de régularisation passifs/provisions à court terme		
	Comptes de régularisation passifs	1 082 645.77	1 828 127.12
	Provisions pour le personnel	1 219 793.06	1 144 055.06
	Provision programme d'impulsion de la Confédération 2011/2012	0.00	2 260 000.00
	Activités de marketing de l'exercice suivant	5 241 681.00	4 172 947.00
	Total comptes de régularisation passifs/provisions à court terme	**7 544 119.83**	**9 405 129.18**
2.3	Fonds étrangers à long terme		
2.3.1	Dettes financières à long terme		
	Tiers	0.00	0.00
2.3.2	Provisions à long terme		
	Equipement informatique	312 100.00	312 100.00
	Rénovation d'immeuble Paris	200 000.00	200 000.00
	Rénovation des locaux loués/mobilier	509 900.00	509 900.00
	Divers	1 859 637.05	1 962 058.04
	Evénements extraordinaires, destination Suisse	4 453 200.00	3 253 200.00
	Indemnités de départ	877 743.76	833 975.37
2.3.3	Dettes hors exploitation		
	Immeuble Paris	3 926 865.45	3 678 785.69
	Total fonds étrangers à long terme	**12 139 446.26**	**10 750 019.10**
	Total fonds étrangers	**30 008 625.06**	**30 464 433.30**
Fonds propres			
2.4	Capital au 1.1.2012/2011	1 544 496.00	1 498 498.47
	Minoration des frais	35 075.37	45 997.53
	Total fonds propres	**1 579 571.37**	**1 544 496.00**
Total passif		**31 588 196.43**	**32 008 929.30**

Compte de profits et pertes 2012.

3. Produits.		Budget 2012 CHF	Compte 2012 CHF	Compte 2011 CHF
Produits d'exploitation				
3.1	Cotisations des membres			
	Confédération suisse	51 443 000	51 442 600.00	47 043 800.00
	Contributions au programme d'impulsion de la Confédération 2011/2012	0.00	2 260 000.00	9 740 000.00
	Contributions au programme d'impulsion de la Confédération 2012 (été)	8 325 000	8 325 000.00	0.00
	Contributions au programme d'impulsion de la Confédération 2012 (hiver)	0.00	1 582 638.23	0.00
	Conseil suisse du tourisme	967 500	905 000.00	905 000.00
	Membres (cantons, communes, organisations touristiques, milieux intéressés aux transports, entreprises, organisations)	1 300 000	1 460 180.00	1 467 140.00
	Contributions volontaires	0.00	0.00	410.00
	Total cotisations des membres	**62 035 500**	**65 975 418.23**	**59 156 350.00**
3.2	Produits divers	100 000	199 402.11	322 149.35
3.3	Produits des placements financiers	29 488	223 016.31	474 879.78
3.4	Prestations facturées à des tiers			
	Produits de charges de personnel facturées à des tiers	1 080 200	1 030 838.12	1 104 708.29
	Produits de charges d'exploitation facturées à des tiers	268 602	293 542.49	263 437.60
	Total prestations facturées à des tiers	**1 348 802**	**1 324 380.61**	**1 368 145.89**
	Total produits d'exploitation	**63 513 790**	**67 722 217.26**	**61 321 525.02**
Produits du marketing				
3.5	Parrainage marketing	8 962 000	9 437 330.99	7 985 180.34
3.6	Produits du marketing programme d'impulsion	810 000	924 712.14	2 105 980.01
3.7	Autres produits du marketing	25 000 000	24 731 539.48	24 383 002.84
	Total produits du marketing	**34 772 000**	**35 093 582.61**	**34 474 163.19**
Produits extraordinaires et hors exploitation				
3.8	Produits extraordinaires et hors exploitation	0.00	0.00	0.00
3.9	Produits immobilisations financières	0.00	0.00	0.00
3.10	Produits d'immeuble hors exploitation	1 114 958	1 237 599.13	1 311 766.94
	Total produits extraordinaires et hors exploitation	**1 114 958**	**1 237 599.13**	**1 311 766.94**
3.11	Majoration des frais/fonds	0.00	0.00	0.00
Total produits		**99 400 748**	**104 053 399.00**	**97 107 455.15**

Compte de profits et pertes 2012.

4. Charges.		Budget 2012 CHF	Compte 2012 CHF	Compte 2011 CHF
Charges de marketing				
4.1	Charges découlant du marketing	59 582 000	58 943 121.04	55 230 449.72
4.2	Charges marketing programme d'impulsion	9 135 000	13 092 350.37	11 845 980.01
	Total charges découlant du marketing	**68 717 000**	**72 035 471.41**	**67 076 429.73**
4.3	Charges de personnel de marketing			
	Salaires	18 151 107	18 739 738.37	17 830 221.98
	Charges sociales	3 552 443	3 534 817.95	3 387 057.88
	Total charges de personnel de marketing	**21 703 550**	**22 274 556.32**	**21 217 279.86**
	Total charges de marketing	**90 420 550**	**94 310 027.73**	**88 293 709.59**
Charges d'exploitation				
4.4	Charges de personnel d'exploitation			
	Salaires	1 661 000	1 750 957.00	1 680 780.00
	Charges sociales	345 000	356 247.00	340 607.00
	Total charges de personnel d'exploitation	**2 006 000**	**2 107 204.00**	**2 021 387.00**
4.5	Frais accessoires du personnel			
	Formation et perfectionnement professionnels	300 000	241 450.37	215 338.48
	Transferts/recrutement du personnel	250 000	257 611.23	226 783.73
	Vacances/heures supplémentaires non compensées (adaptation)	0.00	87 638.00	33 228.00
	Frais de déplacement et de représentation	310 341	342 570.37	291 428.12
	Autres frais de personnel	172 323	210 010.69	226 884.76
	Total frais accessoires du personnel	**1 032 664**	**1 139 280.66**	**993 663.09**
4.6	Autres charges d'exploitation			
	Loyers	2 839 826	2 926 670.80	2 819 763.92
	Frais d'administration	1 153 908	1 295 485.58	1 152 273.23
	Frais généraux des organes	220 840	225 224.34	180 620.75
	Autres charges d'exploitation	85 424	95 570.44	100 752.43
	Total autres charges d'exploitation	**4 299 997**	**4 542 951.16**	**4 253 410.33**
4.7	Charges diverses, pertes sur débiteurs incl.	10 000	–29 456.05	21 897.55
4.8	Charges financières/Charges de participations	79 656	557 339.95	24 577.34
4.9	Amortissements des immobilisations corporelles			
	Equipement informatique	409 000	293 585.65	279 661.20
	Mobilier, équipements, installations	147 000	238 064.79	211 288.04
	Total amortissements des immobilisations corporelles	**556 000**	**531 650.44**	**490 949.24**
	Total charges d'exploitation	**7 984 317**	**8 848 970.16**	**7 805 884.55**
Charges extraordinaires et hors exploitation				
4.10	Charges extraordinaires et hors exploitation	0.00	0.00	0.00
4.11	Charges de l'immeuble hors exploitation	995 881	859 325.74	961 863.48
	Total charges extraordinaires et hors exploitation	**995 881**	**859 325.74**	**961 863.48**
4.12	Minoration des frais	0.00	35 075.37	45 997.53
Total charges		**99 400 748**	**104 053 399.00**	**97 107 455.15**

Annexe aux comptes de l'exercice 2012.

Principes d'établissement des comptes

Suisse Tourisme, en tant que corporation de droit public, établit sa comptabilité et ses comptes selon les art. 957 ss CO ainsi que les dispositions applicables du droit des sociétés anonymes (art. 662a ss CO). Aux termes de l'art. 21 des Statuts, l'actif de la corporation répond seul des dettes de Suisse Tourisme.

Evaluation des risques SCI

Suisse Tourisme a actualisé et documenté l'évaluation des risques de l'entreprise dans le cadre du processus de gestion des risques existant. Cette évaluation englobe tous les risques susceptibles d'avoir une influence notable sur l'appréciation des comptes annuels. Les techniques de résorption des risques définies dans le cadre du processus de gestion des risques permettent de surveiller et de contrôler les risques en permanence. Les résultats de cette surveillance et de ce contrôle sont consultables dans le manuel d'administration et dans le classeur SCI (Système de Contrôle Interne).

	2012 CHF	2011 CHF
Engagements vis-à-vis d'institutions de prévoyance		
Engagements à court terme auprès d'institutions de prévoyance en Suisse et à l'étranger	260 000	241 000
Valeur d'assurance-incendie des immobilisations corporelles		
Mobilier	2 200 000	2 200 000
Entrepôt Mailinghouse/stands de foires	3 600 000	3 600 000
Equipement informatique	749 000	749 000
Immobilier (immeuble de Paris)	p.M.	p.M.
Actifs gagés pour engagements propres		
UBS – plafond de crédit (compte courant)	2 000 000	2 000 000
CS – plafond de crédit (compte courant)	2 000 000	2 000 000
Amortissements des immobilisations		
Les amortissements des infrastructures, des activités de représentation (stands de foires, «boule à neige» et «Sampling walls»), des serveurs web et Mailinghouse figurent sous «Charges découlant du marketing»	329 082	369 860
Participations		
STC Switzerland Travel Centre AG, Zürich/Londres – Capital social	5 250 000	5 250 000
Participation ST	33 %	33 %
Swiss Travel System AG, Zürich – Capital social	300 000	300 000
Participation ST	10 %	10 %
Créances/engagements à l'égard de STC Switzerland Travel Centre AG		
Le bilan contient des avoirs/engagements aux positions suivantes:		
1.2.1 Créances	4 542	0
2.1.1 Dettes	91 607	48 864
Compte immeuble de Paris		
Produit immobilier	1 237 599	1 311 767
Charges immobilières	859 326	961 863
dont amortissement immeuble	208 000	208 000
Résultat immobilier	378 273	349 904
Engagements de leasing		
Montant total des engagements de leasing	33 144	32 229
Dissolution de réserves latentes		
Dissolution nette de réserves latentes au cours de l'exercice financier	0	2 204 548
Opérations hors bilan		
Valeurs de rachat positives des opérations à terme sur les devises	43 750	672 158
Valeurs de rachat négatives des opérations à terme sur les devises	–435 477	–21 716
Volume de transactions	28 524 061	32 737 544
Les opérations à terme sur les devises portent sur l'assurance des charges budgétisées de l'exercice suivant en devises étrangères (EUR, USD, GBP, JPY, AED, AUD, RUB).		
Caution Tokyo		
Garantie-loyer pour 9 mois de loyer du bureau de Tokyo JPY 12 258 000	0	148 971

Ecarts avec les dispositions de l'art. 662a (par. 3) CO

Pour des raisons de transparence accrue, la présentation du bilan et du compte de résultats a été adaptée à la période du rapport et de l'année précédente (contributions des membres).

L'organe de révision.

Responsable

Daniel Anliker
Partenaire, expert-réviseur
PricewaterhouseCoopers AG, Zürich

Membres

Patrick Balkanyi
Partenaire, expert-réviseur
PricewaterhouseCoopers AG, Zürich

Daniel Ketterer
Partenaire, expert-réviseur
PricewaterhouseCoopers AG, Zürich

Membres suppléants

Gerhard Siegrist
Partenaire, expert-réviseur
PricewaterhouseCoopers AG, Zürich

Roger Kunz
Partenaire, expert-réviseur
PricewaterhouseCoopers AG, Zürich

Rapport de l'organe de révision.

Rapport de l'organe de révision sur les comptes annuels
En notre qualité d'organe de révision, nous avons effectué l'audit des comptes annuels de Suisse Tourisme, comprenant le bilan, le compte de profits et pertes et l'annexe (pages 52 à 56) pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2012.

Responsabilité du Comité
La responsabilité de l'établissement des comptes annuels, conformément aux dispositions légales et aux statuts, incombe au Comité. Cette responsabilité comprend la conception, la mise en place et le maintien d'un système de contrôle interne relatif à l'établissement et la présentation des comptes annuels afin que ceux-ci ne contiennent pas d'anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs. En outre, le Comité est responsable du choix et de l'application de méthodes comptables appropriées ainsi que des estimations comptables adéquates.

Responsabilité de l'organe de révision
Notre responsabilité consiste, sur la base de notre audit, à exprimer une opinion sur les comptes annuels. Notre jugement se fonde sur la révision globale de PricewaterhouseCoopers AG et sur son rapport à l'attention de l'organe de révision. Sa révision a été effectuée selon les Normes d'audit suisses. Ces normes requièrent de planifier et réaliser l'audit pour obtenir une assurance raisonnable que les comptes annuels ne contiennent pas d'anomalies significatives.

Un audit inclut la mise en œuvre de procédures d'audit en vue de recueillir des éléments probants concernant les valeurs et les informations fournies dans les comptes annuels. Le choix des procédures d'audit relève du jugement de l'auditeur, de même que l'évaluation des risques que les comptes annuels puissent contenir des anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs. Lors de l'évaluation de ces risques, l'auditeur prend en compte le système de contrôle interne relatif à l'établissement des comptes annuels pour définir les procédures d'audit adaptées aux circonstances, et non pas dans le but d'exprimer une opinion sur l'efficacité de celui-ci. Un audit comprend, en outre, une évaluation de l'adéquation des méthodes comptables appliquées, du caractère plausible des estimations comptables effectuées ainsi qu'une appréciation de la présentation des comptes annuels dans leur ensemble. Nous estimons que les éléments probants recueillis constituent une base suffisante et adéquate pour former notre opinion d'audit.

Opinion d'audit
Selon notre appréciation, les comptes annuels pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2012 sont conformes à la loi suisse et aux statuts.

Rapport sur d'autres dispositions légales
Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément conformément à la loi sur la surveillance de la révision (LSR) et d'indépendance (art. 69b al. 3 CC en relation avec l'art. 728 CO) et qu'il n'existe aucun fait incompatible avec notre indépendance.

Conformément à l'art. 69b al. 3 CC en relation avec l'art. 728a al. 1 chiff. 3 CO et à la Norme d'audit suisse 890, nous attestons qu'il existe un système de contrôle interne relatif à l'établissement et la présentation des comptes annuels, défini selon les prescriptions du Comité.

Nous recommandons d'approuver les comptes annuels qui vous sont soumis.

L'organe de révision

Daniel Anliker
Expert-réviseur, responsable

Patrick Balkanyi
Expert-réviseur, membre

Daniel Ketterer
Expert-réviseur, membre

Zürich, le 14 mars 2013